

de la múltiple personalidad del protagonista sobre la linealidad de la historia (cap. 6, pp. 141-143).

El libro que contiene, además, una "Cronología" (pp. 11-13), "Notas y referencias" (pp. 145-147) y una "Bibliografía selecta" (pp. 149-150), posee —aparte de sus virtudes como investigación literaria— un notable valor didáctico, observable en el orden y sencillez expositivos, en las aclaraciones contextuales y situacionales y en la magnífica síntesis contenida en el cap. 7 (pp. 124-143). Aquí aparecen reunidos y relacionados, en una visión totalizadora, los diversos motivos y asuntos, más los procedimientos narrativos y estilísticos caracterizadores de la narrativa de Barrios. Así, destaca el autor, entre otros rasgos, el aprovechamiento de las peculiaridades del lenguaje individual como modo de caracterización en los diversos momentos de diálogo, monólogo y monólogo indirecto; la imitación de los rasgos distintivos de las normas lingüísticas de las distintas clases sociales y las diferentes perspectivas que asumen los narradores.

MAURICIO OSTRIA GONZÁLEZ

Universidad de Concepción (Chile).

MARIA GROSSMAN et BRUNO MAZZONI, *Bibliographie de phonologie romane*. Mouton, The Hague, 1974; 115 pp. (*Janua linguarum*, Series practica, 232).

La bibliografía incluye unas 1400 fichas de obras publicadas hasta 1970 (con algunos pocos títulos de 1971). Abarca doce capítulos: lenguas romances en general, portugués, español, catalán, occitano, francoprovenzal, francés, retorromano, italiano, sardo, dálmata y rumano.

El criterio de selección, de acuerdo con los autores, se basó en el hecho de que las publicaciones atendieran a lo fonológico más que a lo fonético. La bibliografía, sin embargo, incluye un buen número de trabajos que el lector se sentiría tentado a excluir, en la medida en que parecen tener un enfoque más fonético que fonológico. A esta objeción, los autores responden que están "plenamente conscientes de que es imposible en nuestros días trazar una línea de demarcación rigurosa entre la fonética y la fonología", por lo cual han limitado el inventario "a las obras que estudian los aspectos distintivos y funcionales de los sonidos, incluyendo en ocasiones estudios de fonética en la medida en que contienen consideraciones fonológicas" (p. 5). Fuera de esto, no cabe duda de que esta bibliografía de orientación fonológica de las lenguas romances resulta muy útil para el investigador.—RAÚL ÁVILA (El Colegio de México).

GERMÁN ORDUNA (ed.), *Selección de romances viejos de España y de América*. Estudio preliminar y notas de... Kapelusz, Buenos Aires, 1976; pp. 158. (*Grandes obras de la literatura universal*, 121).

Librito destinado fundamentalmente a los estudiantes de bachillerato, tiene un estudio preliminar del profesor Orduna y una antología de romances tradicionales (98 textos). Un apéndice contiene el primer texto recogido por

escrito (*Gentil dona...*) y cuatro versiones sefardíes. Completa la edición una bibliografía de fuentes y una bibliografía selecta.

El profesor Orduna concentra, en las 20 páginas de su estudio, una buena parte de los rasgos característicos del romancero y de su historia. Se echa de menos aquí una sección sobre los principales temas de estudio de los especialistas, sobre todo en lo que concierne al trabajo de la tradición oral, que sólo se menciona brevemente. Asimismo hubiera sido deseable insistir sobre algunas características del romancero de tradición oral moderna (tendencia al romance-cuento, etc.). Acierto del profesor Orduna ha sido incluir en la antología varias versiones de algunos romances, para facilitar así el estudio de las variantes.

Las notas a los textos son extensas y bien documentadas; sin embargo, la "Bibliografía selecta" es insuficiente: no recoge obras de autores citados en el estudio y en las notas (por ejemplo, las de D. Devoto). También se echan de menos obras tan importantes como las de D. Catalán, P. Bénichou, M. Alvar, G. Di Stefano y otros muchos, que hubieran proporcionado al estudiante una pequeña orientación sobre los principales críticos actuales del romancero.—MERCEDES DÍAZ ROIG (El Colegio de México).

PILAR ALMOINA DE CARRERA, *Diez romances hispanos en la tradición oral venezolana*. Instituto de Investigaciones Literarias, Facultad de Humanidades y Educación, Universidad Central de Venezuela, Caracas, s. f.; 136 pp.

Siempre son interesante las publicaciones sobre el romancero hispánico de tradición oral moderna, sobre todo cuando se trata de versiones del Continente americano. Pese a la labor de ilustres folkloristas, la recolección de romances en tierras americanas no ha alcanzado aún un nivel comparable al logrado en la Península, donde ya se cuenta con un corpus apreciable que permite pasar de esta primera etapa de recolección a la de los estudios. Es pues urgente completar la labor de recolección en América para llegar al estudio y análisis de los textos, lo que nos permitirá discernir las características comunes y las diferencias que existen entre las versiones españolas y las americanas.

La autora reúne en esta colección 37 versiones de nueve romances españoles, inéditas algunas, publicadas otras, más una canción serial que, aunque incluida por Durán en su *Romancero*, no presenta las características propias del romance. Las variantes son muy interesantes; por ejemplo las de *Sildana* y *Delgadina*, romances de tema semejante, pero diferentes en sus incidentes, que se han unido en la tradición venezolana. También las versiones de *Blancaniña* tienen características propias en cuanto a motivos.

La autora plantea interesantes cuestiones sobre los textos que presenta, aunque no llega a profundizar en ellas, seguramente porque no es ésa la finalidad del trabajo. Sus observaciones se centran de preferencia en las variantes temáticas y su coincidencia o diferencia con otras versiones, así como en ciertas características regionales y nacionales.

También contiene el libro algunas referencias eruditas sobre las diferentes versiones españolas y americanas de cada texto, antecedentes, estudios principales, difusión, etc.

Todo ello hace que este libro, amén de su valor en cuanto a presentación de nuevos textos americanos, constituya un intento, valioso desde luego, de resaltar algunos puntos dignos de ser explorados en el romancero tradicional americano.—MERCEDES DÍAZ ROIG (El Colegio de México).